



Most Precious Blood Parish

Giáo Xứ Máu Châu Báu Chúa

445 White Horse Pike – West Collingswood, NJ 08107

Phone: (856) 854-0364 – Fax: (856) 869-5129

Parish Facebook Page: Facebook.com/mpbparish2

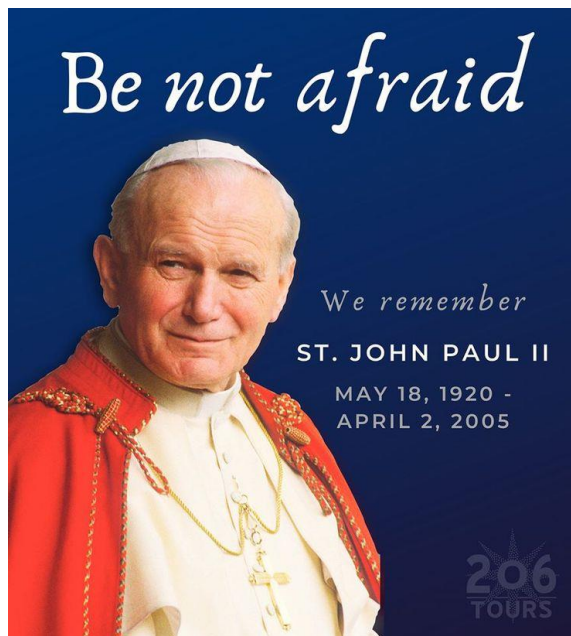
Website: www.mpbparish.org - *Email: mpbparish@yahoo.com

12th Sunday in Ordinary Time

Father's Day

June 21st, 2026

Chúa Nhật Tuần 12 Mùa Thường Niên, Năm A



"Be afraid of the one who can destroy both soul and body in Gehenna."

"Các con hãy sợ Đấng có thể ném cả xác lẫn hồn xuống địa ngục."

Mt 10, 28



Happy Father's Day!

Chúc mừng quý ông và quý anh: Ngày Hiền Phụ!

Feastdays of the week:

- Monday June 22nd: St. Paulinus of Nola, Bishop, SS. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs
- Wednesday June 24th: The Nativity of St. John the Baptist
- Saturday June 27th: St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church

Những ngày Lễ trong tuần:

- Thứ Hai Ngày 22 tháng 6: Thánh Phaolô thành Nôla, Giám mục, Thánh Gioan Fisher, Hồng Y Tử Đạo Thánh Tôma More, Tử Đạo
- Thứ Tư Ngày 24 tháng 6: Sinh nhật Thánh Gioan Tẩy Giả
- Thứ Bảy Ngày 27 tháng 6: Thánh Cyrillô Alexandria, Giám mục và Tiến sĩ Hội Thánh

Rev. Raymond Son T. Trần, CSF, *Pastor*
Rev. Ferdinand Minh H. Nguyễn, CSF, *Parochial Vicar*

Mrs. Như Q. Nguyễn, *C.R.E*
Mr. Việt Lê, *Vietnamese School*

Office Hours:
Monday-Friday: 9AM-12PM & 1PM-5PM

Part Time Parish Secretary:
Nancy Nguyen, Alysya Do, Hung Doan

SCHEDULE OF SERVICES

Saturday Vigil: 5:00PM (*English*)

Sunday: 7:30AM (*Vietnamese*),
9:00AM (*English*) & 10:30AM (*Vietnamese*)

Holy Day: Vigil: 7:00PM (*Bilingual*),

Day: 8:30AM (*English*), 7:00PM (*Vietnamese*)

Monday - Friday: 8:30AM (*English*)
6:00PM (*Vietnamese*)

Saturday: 8:30AM (*Vietnamese*)

EUCCHARISTIC ADORATION:

HOLY HOUR is every First Friday of every month
9:00AM-10:00AM in English.

Baptism - 12:00PM Every Sunday (*English*)
Please contact the rectory to schedule a date.

Rửa Tội - 12:00PM Mỗi Chúa Nhật (tiếng Việt). Xin liên lạc Giáo Xứ một tháng trước khi rửa tội.

Reconciliation - Saturday: 4:15-4:45PM and
Sunday: 8:30-8:50AM or by appointment.

Giải Tội - Chiều thứ bảy từ 4:15-4:45PM - Sáng Chúa Nhật: Từ 8:30AM-8:50AM và từ 10:00AM-10:20AM hoặc có thể làm hẹn.

Marriage - The Diocese asks that we take at least a year to prepare for this special Sacrament. Please contact one of your priests for further information.

Hôn Phối - Theo luật Giáo Phận, những ai dự định cử hành lễ hôn phối tại nhà thờ, phải đến thảo luận với Cha Xứ ít nhất là một năm trước khi quyết định ngày cưới.

Anointing of the Sick - In case of serious illness please contact one of the priests who will administer the Sacrament. Kindly call the Rectory to have a loved one placed on the Sick List.

Xức Dầu Bệnh Nhân - Trong trường hợp nguy tử, xin gọi cho Giáo Xứ bất cứ lúc nào. Ngày Chúa Nhật hoặc ngày thường, các Thừa Tác Viên Thánh Thể sẽ đến trao Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân hoặc người già yếu.

PARISH MEMBERSHIP:

New parishioners are asked to register at the Rectory as soon as possible. Being registered in the Parish is most helpful should you need a letter of eligibility to be a sponsor or God-parent or for a letter of reference. Please notify the rectory office if you leave the Parish or change address.

Chuỗi Lòng Thương Xót Chúa và Châu Thánh

Thế: Mỗi Thứ Sáu hàng tuần bằng tiếng Việt từ 5:30PM-6:00PM.

KNIGHTS OF COLUMBUS COUNCIL #5113:

For membership or questions, please contact
Ray Czarkowski (856) 869-3333 or Vinh Ha.

VIETNAMESE LANGUAGE CLASS:

Classes are held from 10:00AM to 12:00PM every Saturday during the school year. Trường Việt Ngữ cho các lớp từ 10:00AM-12:00PM Thứ Bảy hàng tuần (trừ mùa hè).

RELIGIOUS EDUCATION PROGRAM:

Grades 1 - 8 from 10:15AM to 11:30AM every Sunday from September to May. All Religious Education classes are in the parish school.

ORDER OF CHRISTIAN INITIATION OF ADULT:

Any individual seeking to become Catholic or to receive sacraments they may have missed as children, please contact the pastor at the parish office for more information. Classes will begin in November for each year.

Chúng tôi có lớp giáo lý đặc biệt, bắt đầu vào tháng 11 hằng năm, dành cho những ai muốn gia nhập đạo Công Giáo, hoặc lãnh nhận các bí tích khác, xin vui lòng liên lạc với cha xứ Raymond hoặc văn phòng giáo xứ để biết thêm chi tiết.

CONSIDERING OF MAKING A WILL?

Kindly remember your parish of Most Precious Blood, West Collingswood, NJ. Xin nhớ đến Giáo Xứ trong “di chúc” của quý vị.

12th Sunday in Ordinary Time – Chúa Nhật Tuần 12 Mùa Thường Niên



Ý Lễ Xin Trong Tuần

SUNDAY MINISTRY SCHEDULE

Phận Vụ Trong Các Thánh Lễ Chúa Nhật

Saturday, June 20th – Vigil Mass (English)

5:00PM: Maria Just returned to Lord (Req. by: Hoa Dinh)

June 21st, 2026 – 12th Sunday in OT
Chúa Nhật Tuần 12 Mùa Thường Niên

7:30AM: (Tiếng Việt)

- † -LH Martino Duy Vũ (Châu + Kiệt xin)
- † -LH Toma Trần Bá Ngọc (Gia đình xin)
- † LH Micae, Giuse, các đồng LH (Đại Thụ xin)
- † LH Phaolo Nguyễn V. Bầy (Quang + Liên xin)
- † LH Gioan Baotixita Trần Công Bảo (Quang + Liên xin)
- † LH Anna Vũ Thị Chi (Thịnh - Thu xin)
- † LH Anton Nguyễn V. Nhung (Thịnh - Thu xin)
- † LH Philippe (Gia Đình Khang xin)
- † LH Isave Lê Thị Hào (Trúc Nguyễn xin)
- † LH Maria Ng. Kim Loan (Việt-Loan xin)
- † LH Maria Ng. Kim Loan (GD Chúc-Đào xin)
- † LH Philippe Dương Hoàng Liệp (Việt-Loan xin)
- † LH Andre Mai Văn Nhân (Chị Hạnh xin)
- † LH Vincent Lê Tú Lâm (GD Ái + Hào xin)
- Xin ơn chữa lành (1 người xin)
- Tạ ơn Chúa và cầu bình an (Châu Thị Kiều xin)

9:00AM: (English)

- † Donald Wall (Req. by: Wall Family)
- † Gioan Baotixita (Dad) (Req. by: Mai Nguyễn)
- † -Kathryn Egan Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † -Frances M. Pommer (Req. by: Pommer Family)
- † -LH Agnes Tuyết Anh Đặng (Req. by: Đông Trần family)
- -Giving thanks to God - Mother Mary (Req. by: Thi Trần)

10:30AM: (Tiếng Việt)

- † LH Maria Ng. Thị Sen (Cây Nguyễn xin)
- † LH Phero Tân Nguyễn (Vợ và các con xin-17)
- † LH Joseph Teresa Ng. Văn Hên (Loan Nguyễn xin)
- † LH Batolomeo Ng. V. Hanh (Hương Lê xin)
- † LH Gioan Baotixita Lê Thường (Gia đình xin)
- † LH Gioan Lasan Trần V. Lan (Trâm & Đức xin)
- † LH Philippe (Bà Phiên xin)
- † Cầu cho các Linh Hồn (Hoa Đình xin)
- Tạ ơn 3 Đấng và cầu bình an (Teresa Văn Lâm xin)
- Tạ ơn Đức Mẹ và Thánh cả Giuse (GD Khương Tiên xin)
- † -LH Giuse Đặng Văn Tư (Gia Đình xin)
- † -LH Phero Thành V. Nguyễn (Ngân Nguyễn xin)
- † -LH Maria Nguyễn Thị Loan (Con Luân-Thy xin)
- † -LH Raphael Hùng M. Đỗ (Gia Đình xin)
- † -LH Giuse Vũ Xuân Minh (Cúc Nguyễn xin)
- † -Các đồng Linh Hồn (Cúc Nguyễn xin)

**Monday, June 22nd – Thứ Hai – St. Paulinus of Nola,
SS. John Fisher and Thomas More**

8:30AM: Joseph (Father) (Req. by: Huy, Hồng, Tú)

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-61)

Tuesday, June 23rd – Thứ Ba

8:30AM: Peter Tân Nguyễn (Req. by: Family-62)

6:00PM: LH Giuse và Maria (Cương & Phương xin)

**Wed., June 24th – Thứ Tư – The Nativity of
St. John the Baptist**

8:30AM: LH Peter (Req. by: Thăng + Vi)

6:00PM: LH Phero Tân Nguyễn (Gia đình xin-63)

June 21st, 2026 – 12th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 12 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, June 20th, 2026 - 5:00PM -Vigil (English)**

-Lectors: Hân Nguyễn

-E. M. 's: Eileen M. Farley & Nhận Tôn

-Altar Servers: John & Lyna Vu, Vuu Huu Nguyen & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 6/21, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Niệm Nguyễn

-TTVTT: Thuận Ng., Trúc Ng., Võ Ng. & Vĩ Phạm

-Giúp Lễ: Thịnh Nguyen & Van Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, June 21st, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Duyen Huynh

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần & Thanh Lê

-Altar Servers: Gisele Do, Olivia Dang, Cristina Robles & Nathan Nguyen

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 6/21, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Hùng Nguyễn

-TTVTT: Huy Trần, Tuấn Vũ, Hương Cao & Ngân Ng.

-Giúp Lễ: Hannah Nguyen

-Thánh Nhạc: CD Trinh Vương

June 28th, 2026 – 13th Sunday in Ordinary Time

Chúa Nhật Tuần 13 Mùa Thường Niên Năm A

***Saturday, June 27th, 2026 – 5:00PM -Vigil (English)**

-Lectors: Thomas Bove

-E. M. 's: Thomas Bove & Hương Cao

-Altar Servers: John & Lyna Vu, Mikayla & Ben Truong

- Music: Shauna D.

***Chúa Nhật, 6/28, 2026 -7:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Trúc Nguyễn

-TTVTT: Bằng Ng., Steven D. Ng., Duyên Ng. & Huy Vũ

-Giúp Lễ: Kiệt Vu & Jason Le

-Thánh Nhạc: CD Thánh Tâm

***Sunday, June 28th, 2026 – 9:00AM (English)**

-Lectors: Judy Patel

-E. M. 's: Thiện Lê, Thi Trần

-Altar Servers: Hannah Nguyen, Lucas Nguyen, Emma Nguyen & Kadin Nguyen

- Music: St. Vincent Choir

***Chúa Nhật, 6/28, 2026 – 10:30AM (Tiếng Việt)**

-Bài Đọc và LNGD: Xuân Vũ

-TTVTT: Trục Ng., Hùng Ng., Vinh Ng. & Ngân Ng.

-Giúp Lễ: Gisele Do

-Thánh Nhạc: CD Teresa

Thursday, June 25th – Thứ Năm

8:30AM: Maria Loan Kim Nguyễn (*Req. by: Ly Trần*)

6:00PM: LH Isave Lê Thị Hào (*Tammy xin*)

Friday, June 26th – Thứ Sáu

8:30AM: Peter Tân Nguyễn (*Req. by: Family-64*)

6:00PM: LH Maria và Giuse (*Chị Tuyết Nguyễn xin*)

Saturday, June 27th – Thứ Bảy – St. Cyril of Alexandria

8:30AM: -LH Giuse Vũ Xuân Minh (*Bà Đức xin*)

SUNDAY'S READINGS

First Reading: Sing to the Lord, praise the Lord, for he has rescued the life of the poor from the power of wicked (Jer 20:13)

Psalms: Lord, in your great love, answer me (Ps 69)

Second Reading: But the gift is not like the transgression. For if by the transgression of the one the many died, how much more did the grace of God and the gracious gift of the one man Jesus Christ overflow for the many (Rom 5:15)

Gospel: What I say to you in the darkness, speak in the light; what you hear whispered, proclaim on the housetops (Mt 10:27)

Excerpts from the Lectionary for Mass ©2001, 1998, 1970 CCD. The English translation of Psalm Responses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation. All rights reserved.

READINGS FOR THE WEEK

Monday: 2 Kgs 17:5-8, 13-15a, 18; Ps 60:3-5, 12-13; Mt 7:1-5

Tuesday: 2 Kgs 19:9b-11, 14-21, 31-35a, 36; Ps 48:2-4, 10-11; Mt 7:6, 12-14

Wednesday: Is 49:1-6; Ps 139:1b-3, 13-15; Acts 13:22-26; Lk 1:57-66, 80

Thursday: 2 Kgs 24:8-17; Ps 79:1b-5, 8, 9; Mt 7:21-29

Friday: 2 Kgs 25:1-12; Ps 137:1-6; Mt 8:1-4

Saturday: Lam 2:2, 10-14, 18-19; Ps 74:1b-7, 20-21; Mt 8:5-17

Sunday: 2 Kgs 4:8-11, 14-16a; Ps 89:2-3, 16-19; Rm 6:3-4, 8-11; Mt 10:37-42

Do Not Be Afraid

Dear Brothers and Sisters,

Today, many people live with worry and uncertainty. Young people worry about their future. Parents worry about providing for their families. The elderly worry about illness and loneliness. Many nations continue to face the threat of war and instability. Around the world, wars, violence, and economic challenges make many people anxious about what lies ahead. Even people with strong faith can sometimes feel afraid.

That is why Jesus' message in today's readings is so comforting: **“Do not be afraid.”**

In the First Reading, the prophet Jeremiah is facing opposition, criticism, and threats from those around him. Yet in the midst of his fear, he continues to trust in God and boldly proclaims:

“The Lord is with me, like a mighty champion.”

Jeremiah was not fearless. Rather, he refused to let fear become greater than his trust in God.

In today's Gospel, Jesus knows that His disciples will face hardships and rejection as they follow Him and share His message. That is why He repeats three times: **“Do not be afraid.”** He does not promise a life free from suffering, but He assures His followers that God is always with those who belong to Him.

To strengthen their confidence, Jesus points to the sparrows. Though small and seemingly insignificant, not one of them falls to the ground without the Father's knowledge. Then He reminds us: “You are worth more than many sparrows.” This means that God knows us personally. Every sorrow, every tear, and every struggle in our lives is known to God and held within His loving care.

Often, our greatest fear is not suffering itself but the feeling of being alone. Yet **Christians never walk alone. God remains present, even in those moments when we cannot feel His presence.**

Faith does not mean that we never experience fear. Faith means trusting God even when we are afraid. It means believing that God's love is greater than our worries and that His care for us never ends.

St. John Paul II famously urged the world: **“Do not be afraid!”** He encouraged everyone to place their trust in Christ. When we do so, we find strength, peace, and hope.

May today's Gospel renew our confidence that **no matter what the future holds, our lives remain in the loving hands of God.** May we learn to trust Him more deeply and surrender ourselves to His providence. Amid the challenges of daily life, **let us remember that God knows us, loves us, and never abandons us.**

Therefore, whatever circumstances we may face, we can move forward with faith and hope, because **the Lord continues to say to each one of us: “Do not be afraid.”**

May we repeat each day with confidence: **“Lord, I trust in You. I will not be afraid, for You are always with me.”**

Amen.

Fr. Ferdinand, Minh H. Nguyễn, csf.

STEWARDS CALLED

*“Everyone who acknowledges me before others
I will acknowledge before my heavenly Father.”*

MATTHEW 10:32

Would others know that you are Catholic by the way you act and speak? Do you share your Catholic faith with others? Do you defend your Catholic faith when the situation arises or do you remain silent? Do you pray in public before meals? Pray for the strength and courage to be a joyful witness of our Catholic faith when the opportunity presents itself. Let us become the stewards of radiant light and bold witness that we are called to be!

CORNER OF LEARNING CATECHISM

342. Are all obliged to get married?

Matrimony is not an obligation for everyone, especially since God calls some men and women to follow the Lord Jesus in a life of virginity or of celibacy for the sake of the Kingdom of Heaven. These renounce the great good of Matrimony to concentrate on the things of the Lord and seek to please him. They become a sign of the absolute supremacy of Christ’s love and of the ardent expectation of his glorious return.

343. How is the sacrament of Matrimony celebrated?

Since Matrimony establishes spouses in a public state of life in the Church, its liturgical celebration is public, taking place in the presence of a priest (or of a witness authorized by the Church) and other witnesses.

344. What is matrimonial consent?

Matrimonial consent is given when a man and a woman manifest the will to give themselves to each other irrevocably in order to live a covenant of faithful and fruitful love. Since consent constitutes Matrimony, it is indispensable and irreplaceable. For a valid marriage the consent must have as its object true Matrimony, and be a human act which is conscious and free and not determined by duress or coercion.

2026 APPEAL: “MISSIONARIES OF MERCY”

Parish Goal: \$49,000

Up to Date: June 19, 2026

Amount Collected: \$41,685.00

Number of Families: 185

We ask each family to contribute \$200; please use the pledge cards located throughout the church. Thank you in advance for your generosity.

Weekly Offering



We know many families will be away for summer vacation but the parish’s expenses do not stop in the summer time, so don’t forget to mail us your

contribution envelopes or use PayPal if you will be away!

Diocesan Marian Pilgrimage

Saturday, November 7th, 2026

*Basilica of the National Shrine of the Immaculate Conception
Washington, D.C.*



- Explore and spend time in prayer at the Basilica
- Confessions available
- Concert of Sacred Music
- Visit the Catholic Gift Shop & Book Store
- Holy Mass with Bishop Williams in the Great Upper Church



Contact your parish office to register TODAY !!!



Our parish will participate in this pilgrimage. If you would like to join, please fill out the form below, cut it out, and place it in the weekly collection basket or submit it to the parish office. The last day for registration will be June 30th 2026.

Marian Pilgrimage - Nov 07th, 2026

Name: _____

Address: _____

Phone #: _____

Number of participants _____



HAPPY FATHER’S DAY PRAYER

God our Father, we give you thanks and praise for fathers young and old. We pray for young fathers, newly embracing their vocation; may they find courage & perseverance to balance work, family and faith in joy and sacrifice.

We pray for all fathers around the world whose children are lost or suffering; may they know that the God of compassion walks with them in their sorrow. We pray for men who are not fathers but still mentor and guide us with fatherly love and advice. We remember fathers, grandfathers, and great grandfathers who are no longer with us but who live forever in our memory and nourish us with their love.

Amen.

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Matthêu.

Khi ấy, Chúa Giêsu phán cùng các Tông đồ rằng: "Các con đừng sợ những người đó, vì không có gì che giấu mà không bị lộ; và không có gì kín nhiệm mà không hề hay biết. Điều Thầy nói với các con trong bóng tối, hãy nói nơi ánh sáng; và điều các con nghe rỉ tai, hãy rao giảng trên mái nhà.

"Các con đừng sợ những kẻ giết được thân xác, nhưng không thể giết được linh hồn: Các con hãy sợ Đấng có thể ném cả xác lẫn hồn xuống địa ngục. Nào người ta không bán hai chim sẻ với một đồng tiền đó sao? Thế mà không con nào rơi xuống đất mà Cha các con không biết đến. Phần các con, tóc trên đầu các con đã được đếm cả rồi. Vậy các con đừng sợ: các con còn đáng giá hơn chim sẻ bội phần.

"Vậy ai tuyên xưng Thầy trước mặt người đời, thì Thầy sẽ tuyên xưng nó trước mặt Cha Thầy, là Đấng ngự trên trời. Còn ai chối Thầy trước mặt người đời, thì Thầy sẽ chối nó trước mặt Cha Thầy, là Đấng ngự trên trời".

Đó là lời Chúa.

ĐỪNG SỢ

Anh chị em thân mến,

Có lẽ chưa bao giờ con người có nhiều lý do để lo lắng như ngày nay. Người trẻ lo cho tương lai, người lớn lo cơm áo gạo tiền, người già lo bệnh tật và cô đơn. Có những đất nước đang phải lo đối diện với chiến tranh. Nhiều người sống trong cảm giác bất an vì không biết điều gì sẽ xảy ra ngày mai. Ngay cả những người có đức tin cũng không tránh khỏi những lúc lo âu và sợ hãi.

Chính trong hoàn cảnh đó, Lời Chúa hôm nay vang lên như một lời trấn an: **"Đừng sợ."**

Trong bài đọc thứ nhất, ngôn sứ Giêrêmia đang bị chống đối và đe dọa. Ông nghe thấy những lời vu khống từ những người chung quanh. Thế nhưng, ông vẫn tuyên xưng:

"Đức Chúa ở bên tôi như một trang chiến sĩ oai hùng."

Giêrêmia không phải là người không biết sợ, **nhưng ông không để nỗi sợ lớn hơn niềm tin vào Thiên Chúa.**

Trong Tin Mừng, Chúa Giêsu cũng biết các môn đệ sẽ gặp nhiều khó khăn khi loan báo Tin Mừng. Vì thế, Ngài ba lần nhắc lại: **"Đừng sợ."**

Chúa không hứa một cuộc sống không có đau khổ, nhưng **Ngài bảo đảm rằng Thiên Chúa luôn đồng hành với những ai thuộc về Người.**

Để củng cố niềm tin đó, Chúa dùng hình ảnh những con chim sẻ nhỏ bé. Dù rất tầm thường, không một con nào rơi xuống đất mà không được Thiên Chúa biết đến. Và Chúa kết luận: **"Anh em còn quý giá hơn muôn vàn chim sẻ."** Điều đó có nghĩa là không một nỗi đau, một giọt nước mắt hay một khó khăn nào của chúng ta nằm ngoài sự quan tâm của Thiên Chúa.

Nỗi sợ lớn nhất của con người không phải là đau khổ, nhưng là cảm giác bị bỏ rơi. Thế nhưng, người Kitô hữu không bao giờ bước đi một mình. **Thiên Chúa luôn hiện diện, ngay cả trong những lúc chúng ta không cảm nhận được Người.**

Điều đáng sợ nhất không phải là nghèo khó, bệnh tật hay thất bại. Điều đáng sợ nhất là đánh mất niềm tin vào tình yêu Thiên Chúa

Thánh Gioan Phaolô II đã từng kêu gọi: **"Đừng sợ! Hãy mở rộng cửa cho Đức Kitô."** Khi đặt niềm tin nơi Chúa, chúng ta sẽ tìm thấy sức mạnh để vượt qua những bất an của cuộc đời.

Người có đức tin không phải là người không biết sợ, nhưng là người biết đặt nỗi sợ của mình vào trong bàn tay Thiên Chúa

Ước gì Lời Chúa hôm nay giúp chúng ta xác tín rằng: dù tương lai thế nào, Chúa vẫn đang nắm giữ cuộc đời ta trong bàn tay yêu thương của Người. Nhờ đó mà chúng ta biết phó thác hơn cho Chúa. **Giữa những thử thách của cuộc sống, hãy nhớ rằng Thiên Chúa biết rõ chúng ta, yêu thương chúng ta và không bao giờ bỏ rơi chúng ta.**

Vì thế, dù hoàn cảnh có thế nào đi nữa, chúng ta vẫn có thể bước tới với niềm tin và hy vọng, **bởi vì Chúa đang nói với mỗi người: "Đừng sợ."** Amen.

Lm. Ferdinand, Nguyễn H. Minh, csf.

GÓC HỌC HỎI GIÁO LÝ

342. Có buộc tất cả mọi người phải kết hôn hay không?

Hôn nhân không phải là một sự bắt buộc cho hết mọi người. Đặc biệt, Thiên Chúa kêu gọi một số người nam và người nữ, để theo Chúa Giêsu trong đời sống khiết

tình và độc thân vì Nước Trời, giúp họ từ bỏ thiện ích to lớn của hôn nhân để lo toan những công việc của Chúa và tìm cách làm đẹp lòng Người. Như thế, họ trở thành dấu chỉ cho sự ưu tiên tuyệt đối của tình yêu Đức Kitô và sự sốt sắng mong chờ ngày Người đến trong vinh quang.

343. Bí tích Hôn phối được cử hành thế nào?

Vì hôn nhân làm cho các người phối ngẫu sống một bậc sống công khai trong Hội thánh, nên việc cử hành Phụng vụ của Bí tích này cũng công khai, dưới sự chứng kiến của vị tư tế (hay của người chứng hôn được Hội thánh ủy thác) và các nhân chứng khác.

344. Sự ưng thuận kết hôn là gì?

Sự ưng thuận kết hôn là ý muốn do người nam và người nữ bộc lộ, để tự hiến cho nhau một cách dứt khoát, với mục đích sống một giao ước tình yêu chung thủy và sung mãn. Vì chính sự ưng thuận làm thành Bí tích Hôn phối, nên sự ưng thuận là điều không thể thiếu và cũng không thể thay thế được. Để Bí tích Hôn phối thành sự, sự ưng thuận phải có đối tượng là hôn nhân đích thực; và sự ưng thuận đó phải là một hành vi nhân linh ý thức và tự do, không do bị ép buộc hay vì sợ hãi một quyền lực nào.

** Lời Cầu Nguyện Cho Người Cha Còn Sống

"Lạy Cha là Thiên Chúa toàn năng, chúng con cảm tạ Cha đã ban cho chúng con người cha tuyệt vời. Xin Cha chúc lành, ban sức khỏe, sự khôn ngoan và bình an cho cha của con. Xin nâng đỡ cha trong mọi nhọc nhằn của cuộc sống, và xin cho cha luôn cảm nhận được tình yêu thương, sự hiếu thảo của chúng con. Xin gìn giữ cha luôn mãi trong ân sủng của Ngài."

** Lời Cầu Nguyện Tưởng Nhớ Người Cha Đã Quá Cố

"Lạy Chúa, nhân ngày Hiền Phụ, chúng con xin dâng lên Ngài người cha kính yêu đã rời xa chúng con. Xin Chúa nhân từ tha thứ mọi lỗi lầm mà cha đã vướng mắc trong đời và mở rộng vòng tay đón nhận cha vào Nước Trời. Xin cho những hy sinh và tình yêu thương cha dành cho gia đình trở thành hoa trái thiêng liêng và là nguồn an ủi cho chúng con."

THÔNG BÁO

1. LỚP GIÁO LÝ DỰ BỊ HÔN NHÂN

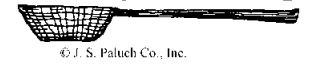
Giáo xứ Máu Châu Báu Chúa sẽ mở lớp giáo lý dự bị hôn nhân bằng Tiếng Việt cho các cặp chuẩn bị lập gia đình, và những ai muốn học hỏi về đời sống gia đình Công Giáo. Lớp giáo lý này sẽ bắt đầu từ 7:00PM tới 8:30PM các buổi tối thứ Tư hằng tuần, bắt đầu từ ngày 1 tháng 7 năm 2026, tại nhà xứ. Quý vị nào

muốn tham dự xin liên lạc với văn phòng giáo xứ để ghi danh.

2. ĐÓNG GÓP HÀNG TUẦN

Chúng tôi biết nhiều gia đình sẽ đi nghỉ hè nhưng chi phí của giáo xứ không dừng lại vào mùa hè, vì vậy đừng quên gửi cho chúng tôi phong bì đóng góp hoặc sử dụng PayPal nếu bạn đi vắng! Xin Thiên Chúa luôn gìn giữ quý vị dù bất cứ nơi đâu hay lúc nào.

Weekly Offering



3. QŨY BÁC ÁI GIÁO PHẬN 2026

Cho tới ngày 19-6-2026, chúng ta đã đóng góp được \$41,685.00, từ 185 gia đình.

Xin mỗi gia đình đóng góp 200 đô hoặc hơn cho Quỹ Bác Ái của giáo phận, để chúng ta sớm hoàn thành chương trình này.

4. HÀNH HƯƠNG VƯƠNG CUNG THÁNH ĐƯỜNG ĐỨC MARIA TẠI DC

Giáo xứ chúng ta sẽ tham gia cuộc hành hương do giáo phận Camden tổ chức. Thời gian bắt đầu từ 10.30AM tới 5PM, Thứ bảy, ngày 7 tháng 11 năm 2026 tại Vương Cung Thánh Đường Đức Maria Vô Nhiễm, Washington DC.

Anh chị em nào muốn cùng đi, xin điền vào phiếu sau đây, cắt và bỏ vào rổ tiền hằng tuần hoặc gửi về cho văn phòng giáo xứ. Hạn chót đăng ký là ngày 30/7/2026.

Hành Hương, Ngày-07 tháng 11, 2026

Tên/Họ: _____

Địa chỉ: _____

Điện thoại #: _____

Số người đi: _____



HAPPY
Father's
DAY

Tiệm duy nhất trong vùng có lò nướng bánh mì mới mỗi ngày



Tươi mỗi ngày

*BÁNH PATISÔ

*TRÀ ATISÔ

*CÁC MÓN CHÈ

đang

có:

JOB

Giờ làm
uyên chuyên

Có tất
cả vị trí



FULL-TIME, PART-TIME, SÁNG, TỐI

PARIS BANH MI - 5115 Rt 38, Pennsauken NJ 856-333-8460

KAY & JAY Realty
COMMERCIAL & RESIDENTIAL

MUA BÁN - SỬA CHỮA - XÂY DỰNG
856-858-3200

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH

Nha Sĩ Trần Xuân An, D.M.D.

540 Fresno Dr. Magnolia, NJ 08049
Tel. (856)784-2858

-Tẩy trắng răng, răng thưa làm khít lại,
trám răng bị mẻ, trị tủy răng và niềng
răng, lấy gân máu, làm răng giả.
-Nhận bảo hiểm và credit cards.
-Giá đặc biệt cho người không có bảo
hiểm.

**SAIGON SPICE
RESTAURANT**

NHÀ HÀNG SÀI GÒN SPICE
1463 Brace Rd. Cherry Hill, NJ 08034
Open 7 days a week
9.00AM - 8.00PM
Cơm - Bún - Phở, và nhiều món ăn
khác đặc sản quê hương Việt Nam.
OPEN NOW...



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**

Father McGill
Council #5113
was established at
Transfiguration Church of the
Most Precious Blood Parish in
April of 1963.

Công Ty Mua Bán Nhà Cửa
Và Tài Trợ Địa Ốc

Julie Nhung Đinh



Cell: (856) 952-4615
Bus. (856) 665-1234
Fax: (856) 910-9780



NHÀ THUỐC TÂY LAN
Open: Mon to Thu: 8:30 to 5:30
Friday: 9 to 5. Saturday: 9 to 1

PHONE: 856-662-2700 * FAX: 856-662-8100
5521 Westfield Ave. * Pennsauken, NJ 08110

Nếu quý vị
Muốn đăng quảng cáo
Xin liên lạc:
856-854-0364

Đăng quảng cáo tại đây cũng
giúp xây dựng giáo xứ chúng ta.



*Bảo hiểm chuyên về: xe, nhà, nhân thọ,
thương mại.
* Hãng bảo hiểm lớn, tận tâm, uy tín, giá
cả phải chăng.

Cherry Hill:
923 Haddonfield Rd.
Suite 300
Cherry Hill, NJ 08002
P: (856)795-0069

Philadelphia:
5520 Whitaker Ave.
Suite 7
Philadelphia, PA 19124
(215)533-2906

Lawrenceville:
24 Gordon Ave.
Lawrenceville, NJ
08648
(609)895-8450

Văn Phòng Luật Sư- Attorney

Matthew F. Alivernini



Chuyên lo mọi dịch vụ về pháp
lý và di trú. Có thông dịch viên tiếng Việt
giúp đỡ

1201 Coles Ln. Cinnaminson, NJ 08077

Văn phòng (856)829-8010 - Hãng (856)745-6982
Matthew (856)296-0518 mfalivernini@verizon.net

- Khai thuế cá nhân và doanh nghiệp
- Làm sổ sách doanh nghiệp
- Trả lương nhân viên
- Cho vay mua nhà và tái cấp vốn.



TUAN NGUYEN, EA
Enrolled Agent
NMLS # 2589837

TNA SERVICE LLC
100 W Narberth Terrace, Collingswood NJ 08108
Phone #856-419-0881
Email: tuannguyen@refshome.com

REPORT SEXUAL ABUSE

An independent, toll-free number has been established by the Diocese of Camden to help callers report cases of sexual abuse by priests, deacons, religious, employees and/or volunteers. Calls are handled by a licensed clinical social worker. In accord with state law, cases of child sexual abuse are reported to the N.J. Division of Child Protection and Permanency and law enforcement. For information or to inquire about counseling and support services, call 1-800-964-6588.

PLEASE
SUPPORT OUR
ADVERTISERS
THEY SUPPORT
OUR PARISH